

**CLAUSE COMBINING IN BARAM AND ENGLISH: A COMPARATIVE
STUDY**

**A Dissertation Submitted to the Department of English Language Education,
University Campus, Kirtipur in Partial Fulfillment for
Master's Degree in English Education**

**By
Laxman Chalise
M. Ed. Second Year**

**Faculty of Education
Tribhuvan University
Kirtipur, Kathmandu, Nepal
2007**

**CLAUSE COMBINING IN BARAM AND ENGLISH: A COMPARATIVE
STUDY**

**A Dissertation Submitted to the Department of English Language Education,
University Campus, Kirtipur in Partial Fulfillment for
Master's Degree in Education
(Specialization in English Language Education)**

**By
Laxman Chalise
M. Ed. Second Year
Faculty of Education
Tribhuvan University
Kirtipur, Kathmandu, Nepal
2007**

**T.U. Regd. No: 9-1-240-764-96
Second year Exam Roll No: 280249**

RECOMMENDATION FOR ACCEPTANCE

This is to certify that **Laxman Chalise** has worked and completed his M. Ed. dissertation entitled '**Clause Combining in Baram and English: A Comparative Study**' under my guidance and supervision.

I recommend the dissertation for acceptance.

Date: 2064-4-24

Dr. Jai Raj Awasthi

Guide

Professor

Department of English Language Education

RECOMMENDATION FOR EVALUATION

This thesis has been recommended for evaluation by the following **Research Guidance Committee**:

Dr. Chandreshwar Mishra

Associate Professor and Head

Department of English Language
Education

Chairperson

Dr. Jai Raj Awasthi (Guide)

Professor

Department of English
Language Education

Member

Mr. Balkrishna Sharma

Assistant Lecturer

Department of English
Language Education

Member

Date : 2063-5-5

EVALUATION AND APPROVAL

This dissertation has been evaluated and approved by the following **Thesis Evaluation Committee:**

Dr. Chandreshwar Mishra

Associate Professor and Head
Department of English
Language Education

Chairperson

Dr. Jai Raj Awasthi (Guide)

Professor
Department of English
Language Education

Member

Dr. Bal Mukunda Bhandari

Lecturer
Department of English
Language Education

Member

Date: 2064/5/7

Dedicated to
My parents and my brother Krishna Prasad Chalise.

ACKNOWLEDGEMENTS

I would like to express my heartfelt gratitude to my respected Guru and my thesis supervisor Prof. Dr. Jai Raj Awasthi, Department of English Language Education, T.U., Kirtipur, Kathmandu. I am deeply indebted to him for his cooperation, all of the essential materials, ideas and great inspiration and encouragement from the beginning to the end to carry out this research work and to present this dissertation in this form.

Similarly, I would like to express my deep gratitude to my Guruma, professor Dr. Shanti Basnet, the chairperson, English and Other Foreign Languages Education Subject Committee, T.U., Kirtipur for her invaluable suggestions and great ideas to stand the thesis at this position.

I am very grateful to my Guru Dr. Chandreshwar Mishra, Head of Department, English Language Education, T.U., Kirtipur for his invaluable suggestions and great ideas to accomplish the dissertation in this form.

Similarly, I would like to express my gratitude to our Guru Dr. Bal Mukunda Bhandari for his invaluable suggestions and great ideas to carry out the research work.

Similarly sincere gratitude goes to our Guru, Professor Dr. Shishir Kumar Sthapit, who inspired me to be in this position. Similarly, my sincere gratitude goes to Professor Dr. Tirtha Raj Khaniya, Professor of The Department of English Language Education for his academic ideas. My gratitude to Dr. Govinda Raj Bhattarai, Dr. Anjana Bhattarai, Dr. Bishnu Singh Rai, Balkrishna Sharma, Prem Phyak, Saraswati Dawadi, Tapasi Bhattacharya who directly and indirectly helped in my academic career.

Similarly, I would like to express my sincere gratitude to Mr. Krishna Prasad Chalise, Asst. Lecturer, Department of Linguistics for his all-round guidance and help to me, specially in the academic field. The special thanks goes to all who helped me directly and indirectly and the thanks goes to Resunga Computer Service for its assistance in computer work.

Laxman Chalise

ABSTRACT

The research is basically a study of ‘**Clause combining**’ in the Baram and English, a comparative study. The main objectives of the study are to find out the process of clause combining in the Baram language, to compare and contrast with those of English, and to record the English clause system. The sample population consists of 30 Baram people, regardless who know and do not know their own native language to find out the competent speaker of the language. The research is limited in non-dialectical variation. Quota sampling procedure is the way to select the Baram people. Two types of research tool i.e. questionnaire and interview schedule are used.

In Baram there are their own subordinators and coordinators. However, some both coordinators and subordinators seem to have been borrowed from Nepali. The significant rules of clause combining in the Baram language is the nominalization of the verb of dependent clause.

It consists of all together four chapters. Chapter one deals with the introduction. It consists of the background of the study, the Baram language, Baram people, sociolinguistic situation, how Baram is getting endangered, a brief sketch of clause system in Baram brief sketch of clause system in English. It also includes literature review, objectives of the study and the significance of the study.

Chapter two includes the methodology adopted for the study with the tools and process of data collection. The research consists of thirty Baram people selected through quota sampling procedure. The research is based on both primary and secondary sources of data.

The third chapter deals with analysis and interpretation of the obtained data. The data are analyzed and compared descriptively with the help of tables, illustrations and diagrams. The researcher has also presented the rules of clause combining in Baram and compared them with those to English. The researcher has also listed some similarities and differences between English and Baram language.

The fourth chapter presents the findings and recommendations of the study.

ABBREVIATIONS

A list of Abbreviations used in the Dissertation

Advl	Adverbial
AdvICL	Adverbial Clause
adv sub	Adverb Subordinator
AUX	Auxiliary
CBS	Central Bureau of statistics
COMI	Commissive
Conj	Conjunction
DAT	Dative
Det	Determiner
Eg	For example
ERG	Ergative
Ie	That is to say
INF	Infinitive
LOC	Locative
M	Model auxiliary
N	Noun
NML	Nominalizer
NP	Noun Phrase
NPT	Non-past
-pl	Plural
PRED	Predicate
Prep	Preposition
PrepP	Preposition Phrase
Pro	pronoun
PRT	Participle
PST	past
S	sentence
SUBJ	Subject
T	Tense
TB	Tibeto Burman
V	Verb
VDC	Village Development Committee
VP	Verb Phrase

PHONETIC TRANSLITERATION OF DEVANAGARI SCRIPT

अ	δ	क्	k	द्	d
आ	a	ख्	kh	ध्	dh
इ	i	ग्	g	न्	n
ई	\bar{i}	घ्	gh	प्	p
ए	u	ङ्	n	फ्	ph
ऊ	\bar{u}	च्	c	ब्	b
ऐ	e	छ्	ch	भ्	bh
ऋ	δi	ज्	j	म्	m
ओ	o	झ्	jh	य्	y
औ	δu	ञ्	ñ	र्	r
अँ	δn, δm	ट्	t	ल्	l
अं	ã	ठ्	th	व्	w/v
:	h	ड्	D	श्	s
		ढ्	Dh	ष्	s
		ण्	n	स्	s
		त्	t	ह्	h
		थ्	th		

TABLE OF CONTENTS

	Page No.
Recommendation	I
Recommendation for Evaluation	II
Evaluation and Approval	III
Dedication	IV
Acknowledgements	V
Abstract	VI
Abbreviations	VII
Definition of Technical Terms Used in this dissertation	VIII
Table Contents	IX
List of Tables	XII
List of Diagrams	XIII

CHAPTER – I : INTRODUCTION

1.1 Background of the study	Error! Bookmark not defined.
1.2 The Baram Language	Error! Bookmark not defined.
1.3 Baram People	Error! Bookmark not defined.
1.4 Sociolinguistic Situation	Error! Bookmark not defined.
1.5 The present situation of the Baram language	Error! Bookmark not defined.
1.6 Brief sketch of clause system in Baram	Error! Bookmark not defined.
1.7 Brief sketch of clause system in English	Error! Bookmark not defined.
1.7.1 Coordination	Error! Bookmark not defined.
1.7.2 Subordination	Error! Bookmark not defined.
1.7.3 Subordinate clause	Error! Bookmark not defined.
1.7.3.1 Nominal clause	Error! Bookmark not defined.
1.7.3.2 Adverbial clause	Error! Bookmark not defined.
1.2 Review of the Related Literature	Error! Bookmark not defined.
1.3 Objectives of the Study	Error! Bookmark not defined.
1.4 Significance of the Study	Error! Bookmark not defined.
1.5 Definition of Technical Terms Used in This Dissertation	Error! Bookmark not defined.

CHAPTER – II : METHODOLOGY

2.1 Sources of data	Error! Bookmark not defined.
2.1.1 Primary sources	Error! Bookmark not defined.
2.1.2 Secondary sources	Error! Bookmark not defined.
2.2 Population of the study.	Error! Bookmark not defined.
2.3 Sampling procedure	Error! Bookmark not defined.
2.4 Research tools	Error! Bookmark not defined.
2.5 Process of data collection	Error! Bookmark not defined.
2.6 Limitations of the study	Error! Bookmark not defined.

CHAPTER - III : DATA ANALYSIS AND INTERPRETATION

3.1 Coordination	Error! Bookmark not defined.
3.1.1. Simple coordinate clauses	Error! Bookmark not defined.
3.1.2 Correlative coordination	Error! Bookmark not defined.
3.2 Subordinate clauses	Error! Bookmark not defined.
3.2.1 Finite clause	Error! Bookmark not defined.
3.2.2 Non-finite clause	Error! Bookmark not defined.
3.2.3 Verbless clause	Error! Bookmark not defined.
3.3. The Syntax and Semantics of Subordinate Clauses	Error! Bookmark not defined.

3.3.1 Nominal that clause 21

3.3.2 Nominal Wh- interrogative clause	Error! Bookmark not defined.
3.3.3 Nominal exclamative clause	Error! Bookmark not defined.
3.3.4 Nominal relative clause.	Error! Bookmark not defined.
3.3.5 Adverbial Clauses	Error! Bookmark not defined.
3.3.5.1 Clauses of time	Error! Bookmark not defined.
3.3.5.2 Clauses of place	Error! Bookmark not defined.
3.3.5.3 Clauses of condition	Error! Bookmark not defined.
3.3.5.4 Clauses of concession	Error! Bookmark not defined.
3.3.5.5 The clauses of contrast	Error! Bookmark not defined.
3.3.5.6 The clauses of reason.	Error! Bookmark not defined.
3.3.5.7 The clauses of purpose	Error! Bookmark not defined.
3.3.5.8 The clauses of comparison and similarity	Error! Bookmark not defined.
3.3.5.9 The clauses of proportion	Error! Bookmark not defined.

3.3.5.10 The clauses of preference	Error! Bookmark not defined.
3.3.6 Relative clause	Error! Bookmark not defined.

CHAPTER - IV : FINDINGS AND RECOMMENDATIONS

4.1 Findings	Error! Bookmark not defined.
4.1.1 General rules applicable to all types of clauses ; coordination and subordination	Error! Bookmark not defined.
4.2 Recommendations	Error! Bookmark not defined.

REFERENCES 34

APPENDICES

Appendix-I: The names of the informants' population from whom data were collected in Takukot VDC	36
Appendix-II: Interview Schedule	37
Appendix-III: Interview Schedule with Responses	49

LIST OF TABLE

Page No.

Table No. 1: The subordinators of Baram and English equivalent **Error! Bookmark not defined.**

Table No. 2: Coordinators of Nepali, English and Baram **Error! Bookmark not defined.**

Table No. 3: Wh-words Equivalent to Baram and English **Error! Bookmark not defined.**

Table No. 4: Adverbials of English and Baram **Error! Bookmark not defined.**

Table No. 5: Relative Pronouns of English and Baram**Error! Bookmark not defined.**

LIST OF DIAGRAMS

	Page No.
Diagram 1: Sino-Tibetan Family	Error! Bookmark not defined.
Diagram 2: Tree Diagram of Coordination in Baram	Error! Bookmark not defined.
Diagram 3: Tree Diagram of Subordination in Baram	Error! Bookmark not defined.
Diagram 4: Tree Diagram of English Coordination	Error! Bookmark not defined.
Diagram 5: Tree Diagram of English Subordination	Error! Bookmark not defined.
Diagram 6: Tree Diagram of Adverbial Clause	Error! Bookmark not defined.